



SOUTH COAST AIR QUALITY MANAGEMENT DISTRICT COMUNICADO DE PRENSA

www.aqmd.gov

@SouthCoastAQMD    

PARA PUBLICACIÓN INMEDIATA: 7 de enero del 2021

CONTACTO DE PRENSA:

Nahal Mogharabi, (909) 396-3773, Móvil: (909) 837-2431

press@aqmd.gov

South Coast AQMD emite una infracción por fugas de metano a la estación generadora del valle (Valley Generating Station) de LADWP

DIAMOND BAR – South Coast Air Quality Management District (South Coast AQMD) hoy emitió un Aviso de Violación (NOV, por sus siglas en inglés) al departamento de agua y energía de Los Angeles (LADWP, por sus siglas en inglés) por no mantener adecuadamente el equipo en su estación generadora del valle (VGS, por sus siglas en inglés) ubicada en Sun Valley, una violación de su permiso.

El 26 de agosto del 2020, South Coast AQMD se enteró de una fuga de metano en curso en VGS y realizó una inspección en el sitio de la instalación. Usando una cámara óptica de imágenes de gas y otros equipos portátiles, se detectaron emisiones de metano de más de 100,000 partes por millón provenientes de los respiraderos de dos compresores de gas natural. South Coast AQMD no había recibido ninguna queja pública previa sobre los olores de la instalación, ni se informó de fugas.

South Coast AQMD luego implementó su plataforma de monitoreo móvil para evaluar los niveles de metano en la comunidad. Los resultados de esas mediciones mostraron lecturas de metano dentro de los niveles de fondo típicos. Las muestras de aire recolectadas en el sitio mostraron niveles elevados de metano dentro del perímetro de la instalación.

Inspectores de South Coast AQMD regresaron a la instalación semanalmente hasta el final del año y ahora han verificado que LADWP ha reparado el equipo con fugas.

Una vez emitidos, los NOV pueden resultar en sanciones civiles. En algunos casos, la empresa puede optar por implementar medidas voluntarias para reducir las emisiones o evitar más violaciones. Si no se llega a un acuerdo, en última instancia, se puede presentar una demanda civil en un tribunal superior.

El metano está regulado por el directorio de recursos del aire de California (CARB, por sus siglas en inglés), y aunque las reglas de South Coast AQMD no regulan las emisiones de metano, la agencia continuará coordinando con CARB su investigación según sea necesario. VGS opera bajo los programas Título V y RECLAIM de South Coast AQMD y está sujeto a inspecciones anuales en el sitio. Los permisos del Título V requieren que las instalaciones mantengan todo el equipo para garantizar el funcionamiento

adecuado del equipo. Esto incluye, entre otras cosas, la responsabilidad de prevenir fugas importantes y realizar las reparaciones necesarias.

South Coast AQMD es la Agencia de control de contaminación de aire para el Condado de Orange y grandes porciones de los condados de Los Ángeles, San Bernardino y Riverside, incluyendo el valle de Coachella. Para noticias, alertas de calidad de aire, actualizaciones de eventos y más, por favor visítenos en www.aqmd.gov, descargue nuestra aplicación premiada, o síganos en [Facebook](#), [Twitter](#) y [Instagram](#).

#